



MUSEU DO ALJUBE  
RESISTÊNCIA  
E LIBERDADE

EGEAC

THEATRE IN THE ALJUBE MUSEUM

# IN THE CUSTODY OF LOVE

OCTOBER 2018

26 – Friday, 4pm

26 – Friday, 9pm

27 – Saturday, 9pm

Auditorium of the  
Aljube Museum

Theatrical Version of Text  
and Staging by

**CASTRO GUEDES**

Based on the novella *E SE FOR RAPARIGA*

*CHAMA-SE CUSTÓDIA* (If it's a Girl We'll Call

Her Custódia) by **LUÍS DE STTAU MONTEIRO**

Interpretation by

**FÁBIO VAZ and PAULO LAGES**

# IN THE CUSTODY OF LOVE

What's most surprising about this text is the sweet side that breaks and overflows the bars of a prison, even when they suffocate the senses and the heart. The idea of turning this dialogue (in novella form) provided by the *sarcastic* Sttau Monteiro, from this little literary jewel of tenderness, into a brief theatrical moment was very old. I was fortunate enough to be enthusiastically welcomed by a museum that is more than symbolic for this, and by a dynamic, cultured and cooperative director who, without me knowing, already had the idea of honouring Sttau Monteiro. The rest was relatively easy: I just turned thoughts into speech and crossed different moments, daring to make one or two small cuts (literature, is one thing, theatrical dialogue is another), and introduced explicit location of times and spaces: a political prison during the dictatorship, a more rural world and another more cosmopolitan, two generations and the resilience that was composed, in part, by the Resistance itself.

*And if it is a struggle it is in the custody of Love...*

Castro Guedes, Versão Teatral do Texto e Encenação. Julho de 2017

## LUÍS DE STTAU MONTEIRO

---



Lisbon  
3 April 1926  
/  
Lisbon  
23 June 1993

Luís Infante de Lacerda Sttau Monteiro was born in Lisbon but lived long periods of his life in London, for family reasons or to escape the claustrophobic climate that transpired in Portugal. A journalist, translator and novelist, it was, however, in theatre - with adaptations or as an author - that he became most known. His historical

play *Felizmente há luar* (Fortunately there is moonlight) (1961), based on the life and death of General Gomes Freire de Andrade, was censored by the regime, and could only be performed in 1975, after the revolution. Arrested in 1962 by the PIDE, accused of being connected to the "Coup of Beja", he returned to prison in 1967 after the publication of the satirical pieces *A Guerra Santa* (The Holy War) and *A estátua* (The statue), where he strongly criticised the dictatorship and the Colonial War. His prison experience led him to write the play *As mãos de Abraão Zacut* (The hands of Abraham Zacut), whose action takes place in a concentration camp. He is also the author of a few novellas, some of which were adapted to the theatre and cinema, like *Um Homem não Chora* (A man does not cry) or *Angústia para o Jantar* (Anguish for Dinner).

## **JORGE CASTRO GUEDES**

---



Born in Porto, he lives in Lisbon. He is 63 years old and has been doing theatre for the last 50 years: amateur theatre first, then, after he turned 19, professional theatre. He is the founder of TEAR (and recently Dogma\12), and worked in several other groups and companies, especially as a di-

rector of over 100 productions, but also, in others, as an actor. He also embraced dramaturgy, publishing 20 texts, and has a written essay collaboration that is spread through newspapers, magazines, meetings, congresses, editions of collective authorship and a book on Theatrical Politics; furthermore, he participated in some lectures in academic initiatives. He was an artist advisor (and the author of a magazine) at RTP2. He also passed through the Artistic Direction of the Póvoa Casino, and publicity at the McCann and Bates. He gave several classes in universities and professional drama schools. He was an intern of Jorge Lavelli at the Théâtre National de La Colline. He has a Master's degree in Performing Arts from the FCSH of the UNL.

## **FÁBIO VAZ**

---



Graduated in theatre from the University of Évora, he also has a Master's degree in Performing Arts from the Lisbon Theatre and Film School. He is a directing assistant of João Mota, and the Portuguese representative of the European Under25Routes programme: 12 young people, from different artistic areas and various countries, who are placed in different artistic residences for the creation of various artistic objects and the participation in several workshops. He was an actor in performances directed by Fernanda Lapa, Natália Luíza, Carlos J. Pessoa, Francisco Salgado, Alexandre Tavares, and Sara Ribeiro, among others. Fábio Vaz is a founding member and resident actor of the company Faísca Teatro. He has complemented his training with dance classes and the participation in workshops, namely with Miguel Moreira, João Garcia Miguel, São Castro, Bruno Schiappa, Joana Pupo.

## **PAULO LAGES**

---



He has a Master's degree in Performing Arts from the Lisbon Theatre and Film School. He debuted in 1983 in the Cascais Experimental Theatre. He was in the National Theatre D. Maria II and co-founded and directed the Persona group. He has been, for long, developing a project for children: Theatre with Book and Reading, creating his own performances, which toured the country and, in two cases, went to Angola and São Tomé e Príncipe. Paulo Lages was invited by the ESMAE (Porto) to conduct shows from the undergraduate and master courses. As an interpreter, he has been regularly participating in performances by the company Cão Solteiro. Recently, he has also been collaborating with the company Plataforma 285.

**THEATRE IN THE ALJUBE MUSEUM**  
**Auditorium of the Aljube Museum**

# **IN THE CUSTODY OF LOVE**

**by Castro Guedes**

**OCTOBER 2018**

**26 – Friday, 4pm**

**26 – Friday, 9pm**

**27 – Saturday, 9pm**

---

## **REGISTRATION**

### **Educational Service**

JUDITE ÁLVARES

juditealvares@egeac.pt

Telef. 215 818 536

info@museudoaljube.pt

**FREE ADMISSION SUBJECT TO SEATING CAPACITY  
AND TICKETS MUST BE COLLECTED BEFOREHAND.**

For more information: [www.museudoaljube.pt](http://www.museudoaljube.pt)  
[info@museudoaljube.pt](mailto:info@museudoaljube.pt) / (+351) 215 818 535  
Rua de Augusto Rosa, 42, 1100-059 Lisboa

---

Cover: Photographs by José Frade with graphic design by  
Eduardo Ferreira / Aljube Museum Resistance and Freedom.

**Partnership**

